



MIDLAND G5 RICETRASMETTITORE PMR446 8 CANALI

MIDLAND G5 è un ricetrasmettitore di nuova generazione del tipo PMR 446 che si può utilizzare senza licenza, in tutti i paesi europei indicati nella tabella "Restrizioni all'uso", in cui sono autorizzate le frequenze paneuropee pmr446: 446.00625 + 446.09375.

Caratteristiche principali:

- Freq. 446.00625 + 446.09375
- Passo di canalizzazione: 12,5 KHz
- 8 canali
- Potenza 500 mW ERP
- Copertura fino a 4+5 km **
- Batterie tipo AAA ricaricabili o alcaline
- Display LCD retroilluminato alfanumerico
- Vox (trasmissione a mani libere)
- 38 toni CTCSS
- Autonomia tipica fino a 35 ore con le batterie alcaline
- Temperatura di funzionamento da -20° a +55°
- Peso 63 gr (senza batterie)



MIDLAND G5 8 CHANNEL PMR446 TRANSCEIVER

MIDLAND G5 is a new generation PMR 446 transceiver that may be used, without license, in all the countries in which Pan-European PMR446 frequencies are authorised (446.00625 – 446.09375 MHz).
Please consult the "Restrictions on the use" chart for information regarding country specific limitations.

Main features:

- Freq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- Channel spacing: 12.5 KHz
- 8 channels
- Power 500 mW ERP
- Coverage up to 4+5 km **
- Batteries: AAA type, rechargeable or alkaline
- Alphanumeric backlit LCD Display
- VOX (hands-free transmission)
- 38 CTCSS tones
- Battery life up to 35 hours (alkaline type)
- Operating temperature from -20° to +55°



MIDLAND G5 ÉMETTEUR RÉCEPTEUR PMR446 8 CANAUX

MIDLAND G5 est un émetteur-récepteur de nouvelle génération du type PMR 446. Il peut être utilisé sans licence dans tous les pays européens, indiqués sur le tableau « Restrictions à l'usage », autorisant les fréquences paneuropéennes pmr446: 446.00625+ 446.09375.

Spécifications principales:

- Fréq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- Espacement des canaux: 12,5 KHz
- 8 canaux
- 38 tons CTCSS
- Puissance 500 mW ERP
- Portée jusqu'à 4+5 km **
- Vox
- Batteries type AAA rechargeables ou alcalines
- Afficheur LCD retro-éclairé alphanumérique
- Autonomie typique jusqu'à 35 heures avec des batteries alcalines
- Température de fonctionnement de -20° à +55°



MIDLAND G5 8-Kanal-PMR-Handfunkgerät

Das MIDLAND G5 ist ein modernes PMR-Funkgerät (PMR = Professional Mobile Radio), das ohne Genehmigung und Gebühren in fast allen europäischen Ländern betrieben werden kann. Zur Zeit der Drucklegung dieser Anleitung können Sie dieses Gerät in allen der im Anhang aufgeführten Länder anmelden- und gebührenfrei benutzen.

Technische Daten:

- Frequenzbereich 446.00625 - 446.09375 MHz
- Kanalraster: 12,5 KHz
- 8 Kanäle
- Sendeaussgangsleistung max. 500 mW ERP
- Reichweite bis zu 4+5 km **
- Batterien: 3 Alkali-Batterien Typ AAA oder aufladbare NiMH-Akkus
- Alphanumerisches LC-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Vox (Freisprechfunktion)
- Betriebszeit bis zu 35 Stunden mit Alkali-Batterien
- Betriebstemperatur –20°C bis +55° C
- Gewicht 63 gr (ohne Batterien)

- Dimensioni 53x89x28 mm
- Presa accessori stereo a 1 pin da 2,5 mm (SPK MIC) [8]
- Presa per caricatore da muro (CHG) [8].

Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Vano batterie

Spingere il coperchio del vano batteria verso il basso ed inserire 3 batterie AAA alcaline oppure ricaricabili.

Illuminazione Display: alla pressione del tasto [3], il display si illumina per circa 7 secondi. L'illuminazione si può anche attivare con il tasto L [6] (per disattivarla, premerlo di nuovo).

**Copertura

Prestazioni ottimali si otterranno in campo aperto. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, foglie possono diminuire la copertura. All'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata si potrà ridurre.

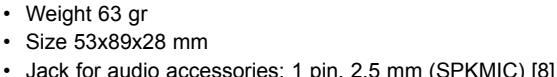
DOTAZIONE

- 2 ricetrasmettori MIDLAND G5
- 2 clip da cintura
- 1 foglio istruzioni

ED ORA, PRONTI A COMUNICARE!

Accensione

Premere e tenere premuto il tasto [3] per circa 3 secondi. MIDLAND G5 emetterà 3 beep di tonalità diverse; il display [1] eseguirà un auto test per un secondo e visualizzerà l'ultimo canale utilizzato.



MIDLAND G5 8 CHANNEL PMR446 TRANSCEIVER

- Weight 63 gr
- Size 53x89x28 mm
- Jack for audio accessories: 1 pin, 2.5 mm (SPKMIC) [8]
- Jack for wall charger (CH6) [8].

Specifications are subject to change without notice.

Battery compartment

To open the battery compartment, hold the unit face down and slide the cover towards the bottom of the radio; then, insert 3 x AAA alkaline or rechargeable batteries.

Display illumination

Press once the button [3] to activate display illumination for approx. 7seconds. The display illumination can be also activated by pushing L [6] button and deactivated by pressing L again.

** Coverage

The maximum range is obtained during use in an open space. The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced.

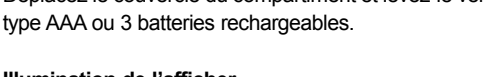
Contant

- 2 MIDLAND G5 transceivers
- 2 belt clips
- User manual

LET'S COMMUNICATE!

To turn radio on/off

Hold the [3] button down for 3 seconds. The radio beeps 3 times with different tones



MIDLAND G5 ÉMETTEUR RÉCEPTEUR PMR446 8 CANAUX

- Poids 63 gr
- Dimensions 53x89x28 mm
- Prise pour accessoires 1 pin 2,5mm (SPK MIC) [8]
- Prise pour chargeur à mur [8].

Les fonctions et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Compartment des batteries

Déplacez le couvercle du compartiment et levez-le vers le bas. Insérez 3 batteries alcalines type AAA ou 3 batteries rechargeables.

Illumination de l'afficher

Quand vous appuyez sur [3], l'afficheur s'illumine pour 7 secondes environ. L'illumination peut être activée aussi avec la touche L [6] (appuyez L de nouveau pour la débrancher).

**Portée

Vous pouvez obtenir des performances optimales en champ libre. La portée peut seulement être réduite par des facteurs ambiants, comme les collines, les arbres, les constructions ou d'autres obstacles. Si vous êtes dans une voiture ou une construction métallique, la portée est réduite.

Emballage

- 2 émetteurs-récepteurs MIDLAND G5
- 2 agrafes ceinture
- 1 feuille d'instructions

ET MAINTENANT, PRÊTS À COMMUNIQUER!

Allumage

Maintenez appuyé le bouton [3] pour 3 secondes environ. MIDLAND G5 émet 3 bips de différentes tonalités; l'afficheur [1] exécute un test automatique pour un second et visualise le dernier canal utilisé.

Reichweite*

Optimale Funkreichweiten können im offenen Gelände erreicht werden. Befinden Sie sich in einem Gebäude/Umfeld mit vielen Stahlkonstruktionen oder in einem PKW, muss mit einer Reichweitenverminderung gerechnet werden.

Lieferumfang

- 2 Funkgeräte MIDLAND G5
- 2 Gürtelclips
- 1 Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme

Einschalten

Zum Einschalten halten Sie die Taste [3] länger als 3 Sekunden gedrückt. Das Gerät gibt drei akustische Signale (beep) ab und im Display [1] erscheint für kurze Zeit eine Auto-Test-Anzeige mit allen Symbolen.

Regolazione volume

Per regolare il volume sul livello ottimale, premere i tasti [2] finché non si ottiene il livello desiderato.

Selezione canali

Premere una volta il tasto [3] e di seguito i tasti [2] per selezionare uno degli 8 canali ammessi. Premere **PTT** [7] per confermare la selezione effettuata oppure attendere circa 5 secondi.

CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)	CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Chiamare (trasmettere)

Tenere premuto il tasto **PTT** [7]. Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm dal microfono, con un tono di voce normale. Il display [1] visualizza: Rilasciate il tasto **PTT** [7] al termine della conversazione. Il Vs.Midland G5 invierà al Vs. interlocutore una nota di fine trasmissione (Roger Beep) per avvisare la persona con cui state comunicando che avete finito di parlare. (La funzione normalmente è disabilitata, per abilitarla vedi paragrafo "Roger beep").

Ascolto (Ricezione)

Al rilascio del tasto **PTT** [7] la vostra radio rimane in modalità di ascolto. La ricezione di un segnale verrà indicata con la scritta "RX".

Eliminazione Rumori di fondo/estensione copertura (Squelch).

Nel MIDLAND G5 il filtro per la riduzione del rumore di fondo (squelch) è sempre attivo.

Auto power save

MIDLAND G5 è dotato di un **dispositivo automatico di risparmio batterie** che consente

(may be inhibited). The LCD [1] displays a "self-test" message for 1 second, it will then indicate the last channel selected.

Volume adjustment

To adjust the volume level, push [2] buttons until you reach the desired level.

Channel selection

Press the [3] button once and then the [2] controls to select one of the 8 channels. To confirm the selection, push **PTT** [7] or wait for 5 seconds roughly.

CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)	CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Transmission

For maximum speech clarity, hold the radio 4 to 10 cm away from your mouth, keep the **PTT** button [7] pressed and speak into the unit. During transmission the display shows:

When the **PTT** is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (This function is disabled by default, to enable it see paragraph "Roger Beep").

Reception

Simply release the **PTT** [7] button. When you receive a signal, display shows:

Background noise reduction (Squelch).

In your MIDLAND G5 the background noise reduction device (squelch) is activated by default.

Réglage du volume

Pour régler le volume sur le niveau optimal, appuyez sur les touches [2] afin d'obtenir le niveau d'écoute désiré.

Sélection des canaux

Appuyez la touche [3] et puis [2] pour sélectionner un des 8 canaux. Pour confirmer la sélection, appuyez sur **PTT** [7] ou attendez 5 secondes environ.

CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)	CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Appeler (Émettre)

Maintenez appuyé sur la touche **PTT** [7]. Parlez avec un ton de voix normale à une distance d'environ 4/10 cm du microphone. L'afficheur montre: Quand vous avez terminé la conversation relâchez la touche **PTT** [7]. Une tonalité de fin transmission (Roger Beep) envoyée par votre MIDLAND G5, sera entendue par votre interlocuteur. (Pour activer cette fonction consultez le paragraphe "Roger beep").

Écoute (RÉCEPTION)

Quand le **PTT** [7] est relâché votre radio est en mode d'écoute, indiqué sur l'afficheur par "RX".

Élimination des bruits de fond/extension de la portée (Squelch).

Dans le MIDLAND G5 le filtre pour la réduction des bruits de fond (squelch) est toujours actif.

Auto power save (Économiseur de batterie)

Le **dispositif automatique économiseur de batteries** permet de réduire la

Laustärke einstellen

Um Einstellen der Lautstärke drücken Sie die Tasten [2] bis zur gewünschten Lautstärke. Die eingestellte Lautstärke wird durch „LJL“ (VOLUME) 1 bis 7 im Display [1] angezeigt. Der Zahlenwert 7 steht für die höchste Lautstärke.

Kanalwechsel

Drücken Sie die Taste [3] und dann die Tasten [2] um einen der 8 zur Verfügung stehenden Kanäle auszuwählen. Drücken Sie die Taste **PTT** [7], um den gewählten Kanal zu bestätigen und in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

Kanal	Frequenz (MHZ)	Kanal	Frequenz (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Lassen Sie die **PTT-Taste** [7] erst wieder los, wenn Sie mit der Durchsage fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des Funkspruchs. (Um diesen "Roger Beep" abzuschalten, siehe Absatz „Roger Beep“.)

Senden

Halten Sie die Taste **PTT** [7] gedrückt und sprechen Sie mit normaler Sprachlautstärke in einem Abstand von ca. 5-10 cm in das Mikrofon. Im Display [1] erscheint das Sendesymbol "TX".

Lassen Sie die **PTT-Taste** [7] erst wieder los, wenn Sie mit der Durchsage fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des Funkspruchs. (Um diesen "Roger Beep" abzuschalten, siehe Absatz „Roger Beep“.)

Empfangen

Das eingeschaltete Gerät verbleibt permanent im Empfangs-Modus, wenn es nicht sendet. Empfangt das Gerät ein Signal auf dem aktuell eingestellten Kanal, erscheint im Display [1] das Empfangssymbol „RX“.

Rauschunterdrückung (Squelch).

Das MIDLAND G5 verfügt über eine automatische Rauschunterdrückung (Squelch), die ständig aktiv ist.

in ridurre i consumi delle batterie fino al 50%; se la radio non riceve alcun segnale per circa 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente.
Quando le batterie sono scariche, l'icona lampeggia sul display [1]: occorre sostituirle al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica per quelle al Ni-Cd e Ni-MH.

Presca CHG [8]

Inserire nella presa **CHG** [8] lo spinotto dell'apposito caricatore originale. Si raccomanda di caricare le batterie esclusivamente con l'apposito caricatore. **Attenzione:** le batterie alcaline non possono essere ricaricate.

Blocco tastiera

Mantenere premuto il tasto **SCAN** [4] per più di 3 secondi. La scritta **Lc** che appare sul display per circa tre secondi indica la sua attivazione. **PTT** [7], e L [6] rimangono attivi.

Per la disattivazione, premere e tenere premuto nuovamente il tasto **SCAN** [4] per più di 3 secondi.

ALTRE FUNZIONI

VOX: trasmissione a mani libere

Attivazione funzione VOX

Premere tre volte il tasto [3]. Sul display viene visualizzata la scritta "VOX" lampeggiante in alto a sinistra, mentre a destra del n° canale apparirà la scritta "of". Tramite i tasti [2] selezionarle "of", oppure aspettate 5 secondi per confermare l'operazione. Per trasmettere parlare verso il microfono [5]: con questa funzione la trasmissione è attivata automaticamente.

Disattivazione funzione VOX

Premere nuovamente per tre volte il tasto [3]. Sul display viene visualizzata la scritta "VOX" lampeggiante in alto a sinistra, mentre a destra del n° canale apparirà la scritta "of".

Automatic power save

MIDLAND G5 is supplied with an **automatic current economy circuit**. If the transceiver receives no signal for 7 seconds or longer the "power save function" automatically activates [1]. **The battery life may increase by up to 50 %.** **When the batteries are in need of charging, icon will be displayed: it is necessary to replace the alkaline batteries or recharge the Ni-Cd/NiMH ones.**

Jack CHG [8]

External charger jack. Insert the original charger plug into the **CHG** jack [8]. We recommend use of the appropriate charger only. **Attention:** alkaline batteries cannot be recharged.

Keypad lock

Press and hold the **SCAN** [4] button for longer than 3 seconds: the display will show **Lc** to confirm activation. **PTT** [7] and L [6] buttons will still be active.

Repeat the same procedure to unlock the keypad.

KEY FUNCTIONS

VOX: hands-free transmission

VOX function activation

Press the [3] key for three times. The display shows "VOX" blinking at the top on the left, while on the right of the channel number, "of" appears. Select "of" by means of [2] buttons and push the **PTT** [7] key, or simply await 5 seconds for confirmation. Speak into the microphone [5]: the transmission is automatically activated.

VOX deactivation

Press the [3] key again. The display shows "VOX" blinking at the top on

consommation des batteries jusqu'à 50%, si la radio ne reçoit pas des signaux pour plus de 7 secondes, cette fonction est activée automatiquement.
Quand les batteries sont déchargées, l'icône est visualisée sur l'afficheur [1]: il faut remplacer les batteries le plus tôt possible (si elles sont sèches) ou recharger celles au Ni-Cd et au Ni-MH.

Prise CHG [8]

Insérez la prise d'alimentation du chargeur original dans **CHG** [8]. Nous vous conseillons de charger les batteries exclusivement avec le chargeur approprié. **Attention:** les batteries alcalines ne peuvent pas être rechargées.

Bloqueo del clavier

Maintenez appuyé la touche **SCAN** [4] plus de 3 secondes. L'afficheur montera, pour 3 secondes environ, **Lc** qui indique l'activation. Les touches **PTT** [7], et L [6] restent actives.

Pour débloquer le clavier, maintenez appuyé encore sur la touche **SCAN** [4] plus de 3 secondes.

FONCTIONS DU MIDLAND G5

VOX: Transmission à mains libres

Activation de la fonction VOX

Appuyez la touche [3] trois fois. L'afficheur montre "VOX" clignotant dans le haut à gauche et à droite du canal sera visualisé "of". Avec les touches [2] sélectionnez "of" et appuyez sur le **PTT** [7], ou attendez 5 secondes pour confirmer l'opération. Pour transmettre parlez à côté du microphone [5]: la transmission commence automatiquement.

Désactiver le VOX

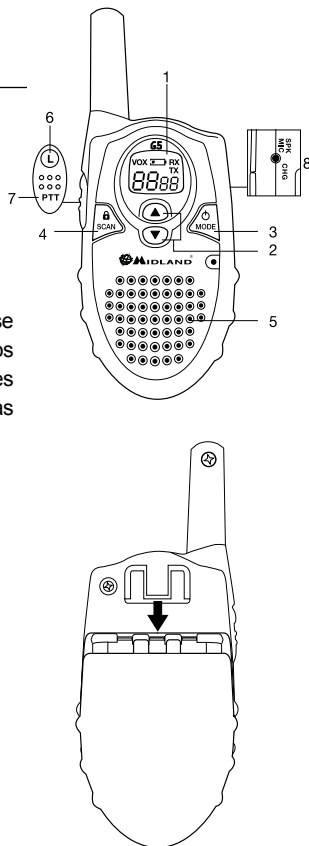
Appuyez de nouveau pour 3 fois la touche [3]. L'afficheur visualisera "VOX" clignotant dans le haut à gauche et à droit du canal "of". Avec les touches [2]



MIDLAND G5 TRANSCPTOR pmr446 8 CANALES

MIDLAND G5 es un transceptor pmr446 que se puede usar, sin necesidad de licencia, en todos los países europeos indicados en la tabla "Restricciones al uso", en los que está autorizadas las frecuencias paneuropeas pmr446:
446.00625 + 446.09375 MHz

- Características principales:**
- Frecuencias: 446.00625 + 446.09375 MHz
 - Canalización: 12.5 KHz
 - 8 canales
 - Potencia 500 mW ERP
 - Radio de cobertura de hasta 4+5 Km. **
 - Baterías tipo AAA recargables o alcalinas
 - Display LCD alfanumérico retroriluminado
 - Autonomía típica de hasta 35 horas con las baterías alcalinas
 - Temperatura operativa -20° +55°
 - Peso 63 gr. (sin baterías)



- Dimensiones 53x89x28 mm
- Conexión estéreo 1 pin 2.5 mm para micrófono-altavoz exterior (SPK MIC) [8]
- Toma para cargador de pared (CHG). [8]

Las funciones y especificaciones están sujetas a modificaciones sin preaviso

Empuje hacia abajo la tapa del porta baterías e inserte 3 baterías AAA alcalinas o recargables.

Iluminación Display: al pulsar la tecla **☉** [3], el display se iluminará durante 7 segundos. La iluminación del display también se puede activar pulsando la tecla **L** [6] y desactivar pulsándola nuevamente

**Cobertura

Las prestaciones óptimas de obtendrán en campo abierto y sin obstáculos. Factores ambientales como la altura, edificios, árboles, etc.... pueden disminuir el alcance. En el interior de un automóvil o de una construcción metálica, la cobertura puede reducirse sensiblemente.

DOTACIÓN

- 2 transceptores MIDLAND G5
- 2 pinzas de cinturón
- 1 manual de instrucciones

Y AHORA, LISTO PARA COMUNICAR!

Encendido

Mantenga pulsada la tecla **☉** [3] durante aproximadamente 3 segundos. El equipo emitirá 3 beep de diversa tonalidad; el display [1] mostrará un auto-test durante un segundo y visualizará el último canal utilizado.

- Ligação para acessórios áudio: Jack 2,5mm (MIC/SPK) [8]
- Ligação para carregador (CHG) [8]

As especificações indicadas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Colocação das pilhas ou baterías

Para abrir o compartimento das pilhas, segure a unidade com a face para baixo e faça deslizar a tampa no sentido da parte inferior do rádio. Insira 3 pilhas alcalinas ou recarregáveis tipo AAA, respeitando a polaridade aí indicada e reponha a tampa.

Iluminação

Com o rádio ligado, prima a tecla **☉** [3] para ligar a iluminação por 7 segundos. Também pode ligar a iluminação permanente, premindo a tecla **L** [6]. Para desligar a iluminação permanente volte a premir a tecla **L**.

** Cobertura de transmissão

O alcance máximo será conseguido utilizando o equipamento em espaço aberto. Este alcance poderá ser reduzido por causa de obstáculos existentes do meio ambiente, que podem bloquear a boa propagação dos sinais de rádio, tais como a vegetação, edifícios, construções, relevo natural do terreno, a utilização dos equipamentos no interior de veículos, etc.

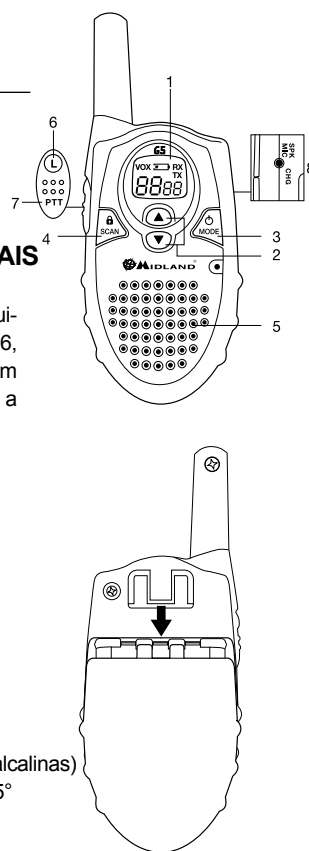
A embalagem contém

- 2 emissores/receptores MIDLAND G5
- 2 cliques de cinto
- Manual de instruções

Vamos comunicar!

Ligar e desligar o radio

Prima e mantenha a tecla **☉** [3] mais de 3 segundos. O rádio liga e emite 3 tons de aviso (estes tons podem ser desligados). Durante 1 segundo surge no ecrã [1] uma mensagem de teste, surgindo de seguida o último canal usado.



MIDLAND G5 TRANSCPTOR PMR446 DE 8 CANAIS

O MIDLAND G5 pertence à nova geração de equipamentos emissores/receptores norma PMR-446, os quais podem ser utilizados sem licença e sem pagamento de taxas, em todos os países onde a norma europeia PMR-446 está autorizada.

Características principais:

- Frequência 446.00625 + 446.09375 MHz
- Espaçamento entre Canais: 12.5 KHz
- 8 canais
- Potência 500 mW ERP
- Alcance até 4+5 km **
- Baterías: tipo AAA, recarregáveis ou alcalinas
- Ecrã LCD iluminado e alfanumérico
- VOX (Sistema de transmissão "mãos livres")
- 38 tons de protecção CTCSS
- Autonomia das baterías até 35h (com pilhas alcalinas)
- Temperatura de funcionamento de -20° a +55°
- Peso 63 gramas
- Tamanho 53x89x28 mm

- Βάρος : 63 gr
- Διαστάσεις: 53x89x28mm &
- Υποδοχή μικροεμφώνου: 1pin 2.5mm [8]
- Υποδοχή επίποκου φορηστή: (CH6) [8]

Το κύριο χαρακτηρισκό υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ειδοποίηση

Μπαταρίες

Τραβήξτε προς τα κάτω το προστατευτικό κάλυμμα του χώρου μπαταριών και εισάγετε 3 αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA.

Φωτισμός οθόνης

Πατήστε μια φορά το πλήκτρο **☉** [3] για να ενεργοποιήσετε το φωτισμό της οθόνης για 7 δευτερόλεπτα περίπου. Ο φωτισμός της οθόνης μπορεί να ενεργοποιηθεί επίσης πατώντας το πλήκτρο **L** [6] και να απενεργοποιηθεί ξαναπατώντας το ίδιο πλήκτρο.

**Κάλυμμα **

Η μέγιστη εμβέλεια επιτυγχάνεται κατά την επικοινωνία σε ανοιχτό χώρο χωρίς να παρεμβάλλονται εμπόδια. Η εμβέλεια περιορίζεται όταν παρεμβάλλονται κτίρια, δέντρα και κάθε είδους εμπόδιο. Μέσω σε αυτοκίνητο ή μεταλλική κατασκευή η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί αισθητά.

Περιεχόμενα συσκευασίας

- 2 πομποδέκτες MIDLAND G5
- 2 κλιπ ζώνης
- Εγχειρίδιο χρήσης

ΑΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΟΥΜΕ!

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του πομποδέκτη

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **☉** [3] για 3 δευτερόλεπτα. Ο πομποδέκτης εκπέμπει 3 διαφορετικούς τόνους μπιπ (μπορείτε να τους απενεργοποιήσετε αν επιθυμείτε). Στην

Regulación del volumen

Para regular el volumen a un nivel óptimo, pulse las teclas **▼/▲** [2] hasta que obtenga el nivel deseado.

Selección del canal

Pulse una vez la tecla **☉** [3] y a continuación las teclas **▼/▲** [2] para seleccionar uno de los 8 canales programados. Pulse **PTT** [7] para confirmar la selección efectuada o bien espere unos 5 segundos.

CANAL	FRECUENCIA RX/TX (MHZ)	CANAL	FRECUENCIA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Llamada (trasmítr)

Mantenga pulsada la tecla **PTT** [7]. Hable a una distancia de 4-10 cm, con un tono de voz normal. En el display [1] se visualizará Suelte el **PTT** [7] al finalizar la conversación. El MIDLAND G5 enviará a su interlocutor una nota de fin de transmisión (Roger Beep) para avisarle de que Ud. ha acabado de hablar. (Para habilitar la función vea el párrafo "Roger beep").

Escucha (Recepción)

Al soltar el **PTT** [7] su radio conmuta a modo de recepción. La recepción de una señal se indicará con la palabra "RX".

Eliminación del Ruido de fondo/aumento de la cobertura (Squelch).

En el MIDLAND G5, el filtro para eliminar el ruido de fondo (squelch) está siempre activo.

Auto power save (Ahorro automático de baterías)

MIDLAND G5 incorpora un dispositivo automático de ahorro de baterías que permite reducir el consumo de baterías hasta el 50%; si la radio no recibe ninguna señal durante 7 segundos, la función se activa automáticamente.

Ajustar o volume

Para ajustar o nível do volume, prima as teclas **▼/▲** [2] até obter o nível pretendido.

Selecionar o canal

Prima a tecla **☉** [3] uma vez e de seguida prima as teclas **▼/▲** [2] para percorrer os 8 canais dispostivos. Para confirmar o canal seleccionado, prima a tecla **PTT** [7] ou aguarde aproximadamente 5 segundos.

CANAIS	FREQUÊNCIA RX/TX (MHZ)	CANAIS	FREQUÊNCIA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Transmissão

Para transmitir mantenha premdia a tecla **PTT** [7] enquanto fala. Fale para o rádio a uma distância de 4 a 10 cm, com um tom de voz normal e de forma clara. No decorrer da sua transmissão surge no ecrã a imagem: No final da sua transmissão, e ao largar a tecla **PTT**, o rádio envia um tom sonoro, para avisar os outros utilizadores que a sua transmissão terminou (esta função está desactivada por defeito, para a activar veja o parágrafo "Roger Beep").

Recepção

Com a tecla **PTT** [7] solta, o rádio encontra-se sempre em recepção. Quando o rádio recebe um comunicação surge no ecrã a imagem:

Filtro de ruido de fundo (Squelch)

O filtro Squelch elimina o ruido de fundo característico nas comunicações via rádio (sopro). No MIDLAND G5 este filtro está sempre ligado e não é necessária qualquer intervenção do operador.

Economizador de batería

O MIDLAND G5 está equipado com um sistema electrónico que permite economizar a

οθόνη LCD [1] εμφανίζεται ένα μήνυμα αυτοελέγχου που διαρκεί 1 δευτερόλεπτο. Στη συνέχεια θα εμφανιστεί το τελευταίο επιλεγμένο κανάλι.

Ρύθμιση έντασης φωνής

Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο έντασης της φωνής μέσω των πλήκτρων **▼/▲** [2].

Επιλογή καναλιού

Πατήστε το πλήκτρο **☉** [3] και στη συνέχεια επιλέξτε ένα από τα 8 διαθέσιμα κανάλια μέσω των πλήκτρων **▼/▲** [2]. Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας πατήστε το πλήκτρο **PTT** [7] ή περιμένετε για περίπου 5 δευτερόλεπτα.

ΚΑΝΑΛΙ	ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ RX/TX (MHZ)	ΚΑΝΑΛΙ	ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Εκπομπή

Για να εξοφραλίσετε καθαρή επικοινωνία μιλήστε κρατώντας τον πομποδέκτη σε απόσταση 4 ως 10 cm από το στόμα σας, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο **PTT** [7]. Κατά τη διάρκεια της εκπομπής στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του διαύλου και η ένδειξη TX.

Όταν απελευθερώσετε το **PTT** [7] ο πομποδέκτης εκπέμπει ένα ήχο (μπιπ) ενημερώνοντας τους άλλους χρήστες ότι η εκπομπή σας ολοκληρώθηκε και ότι το κανάλι είναι πλέον ελεύθερο για να δεχθεί τις δικές τους εκπομπές (η λειτουργία αυτή είναι ερωσασιακά απενεργοποιημένη, αναφερθείτε στην παράγραφο "Roger Beep" για να την ενεργοποιήσετε).

Λήψη

Απλά απελευθερώστε το πλήκτρο **PTT** [7] button. Όταν λαμβάνετε κάποιο σήμα στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του διαύλου και η ένδειξη RX.

Φίλτριο θορύβου υποβάθρου (Squelch).

Ο πομποδέκτης MIDLAND G5 διαθέτει αυτόματο κύκλωμα φίλμσης θορύβου, με αποτέλεσμα να μην ενδοχλητεί από τα ασθενή σήματα και τον θόρυβο υποβάθρου.

Quando as baterías están descargadas, el icono **❌** parpadeará en el display [1]: deberá sustituirlas lo antes posible (si son alcalinas) o proceder a la recarga (si son recargables).

Toma CHG [8]

Inserte en the toma **CHG** [8] el jack del cargador **ALAN** (opcional). Recomendamos utilizar sólo el cargador original para evitar daños a la radio.

Atención: las baterías alcalinas no pueden recargarse. Peligro de explosión y daños al equipo

Bloqueo del teclado

Mantenga pulsada la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos. La palabra **Lc** que aparecerá en el display durante tres segundos, indica su activación.

Las teclas **PTT** [7] y **L** [6] permanecen activas.

Para la desactivación, mantenga pulsada nuevamente la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos.

OTRAS FUNCIONES

VOX: transmisión "manos libres"

Activación de la función VOX

Pulse tres veces **☉** [3]. En el display visualizará la palabra **VOX** parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra "of". Mediante las teclas **▼/▲** [2], seleccione "on" y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para confirmar la operación.

Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el **PTT**.

Desactivación de la función VOX

Pulse tres veces **☉** [3]. En el display visualizará la palabra **VOX** parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra "on".

carga das baterías, aumentando a sua autonomia em mais de 50%. Quando o rádio não está a transmitir nem a receber comunicações há mais de 7 segundos, o sistema desliga a maioria dos circuitos, activando-os instantaneamente quando o rádio recebe alguma comunicação ou quando o operador intervém nalguna tecla. Quando as pilhas/baterías estão no mínimo da sua carga, surge no ecrã a indicação **❌**: é necessário substituir as pilhas alcalinas ou recargar as baterías.

Jack CHG [8]

Quando usar baterías recarregáveis, pode proceder à sua recarga sem as retirar do rádio. Para isso ligue a esta ficha **CHG** [8] um carregate recomendado pelo seu agente revendedor. **Atenção:** pilhas secas/alcalinas não podem ser recarregadas. Se o fizer as pilhas rebotam e danificam irremediavelmente o seu rádio.

Bloqueo das teclas

Para evitar alterações accidentais pode bloquear as teclas: prima e mantenha a tecla **SCAN** [4] mais de 3 segundos: surge **Lc** no ecrã: As teclas **PTT** [7] e **L** [6] continuam desbloqueadas. Repita a mesma operação para desbloquear o teclado.

FUNÇÕES DO MIDLAND G5

VOX: Sistema de "mãos livres"

Para activar o sistema **VOX**, prima a tecla **☉** [3] três vezes. Surge "**VOX**" no ecrã a piscar. Junto ao Nº do canal surge "of" (a indicar que a função **VOX** está desactivada). Com as teclas **▼/▲** selecione "on" (função activada). Para confirmar prima a tecla **PTT**, ou aguarde 5 segundos. Agora basta falar para o microfone [5]: a transmissão é accionada automaticamente pela sua voz, sem ser necessário premir a **PTT**. Para desactivar o sistema **VOX** repita todo o processo, mas seleccionando "of".

ROGER BEEP: aviso sonoro de fim de transmissão

Ao largar a **PTT** [7] o rádio pode enviar automaticamente um aviso sonoro ("Roger Beep")

Αυτόματη εξοικονόμηση ισχύος (power save)

Η συσκευή MIDLAND G5 είναι εξοπλισμένη με ένα αυτόματο κύκλωμα εξοικονόμησης ισχύος. Αν ο πομποδέκτης δεν λαμβάνει σήμα για περισσότερο από 7 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος. Έτσι, η αυτονομία της μπαταρίας μπορεί να αυξηθεί μέχρι και 50%. Όταν οι μπαταρίες εξασθενήσουν στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο **❌**. Αντικαταστήστε τις αλκαλικές μπαταρίες ή επαναφορτίστε τις μπαταρίες NiMH/NiCd.

Υποδοχή φόρτισης CHG [8]

Εισάγετε τον γνήσιο φορηστή στην υποδοχή **CHG** [8]. Προσοχή: οι αλκαλικές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.

Κλειδίωμα πλήκτρων

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **SCAN** [4] για πάνω από 3 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **Lc** η οποία επιβεβαιώνει και την ενεργοποίηση της λειτουργίας. Τα πλήκτρα **PTT** [7] και **L** [6] παραμένουν ενεργά. Για να ξεκλειδώσετε τα πλήκτρα επαναλάβετε τη διαδικασία.

ΑΛΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

VOX: hands-free εκπομπή

Ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX

Πατήστε το πλήκτρο **☉** [3] τρεις φορές. Στο πάνω αριστερό μέρος της οθόνης αναβοβλίνει η ένδειξη "**VOX**" ενώ στο δεξιό μέρος αυτής εμφανίζεται ο αριθμός του διαύλου συνοδευόμενος από την ένδειξη "of".

Επιλέξτε "on" μέσω των πλήκτρων **▼/▲** [2] και πατήστε το πλήκτρο **PTT** [7] για επιβεβαίωση ή απλάως περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα. Μιλήστε στο μικρόφωνο [5] (χωρίς να πατήσετε το πλήκτρο **PTT**) και η εκπομπή ενεργοποιείται αυτόματα.

Απενεργοποίηση της λειτουργίας VOX

Πατήστε ξανά το πλήκτρο **☉** [3]. Στο πάνω αριστερό μέρος της οθόνης αναβοβλίνει η ένδειξη "**VOX**" ενώ στο δεξιό μέρος αυτής εμφανίζεται ο αριθμός του διαύλου συνοδευόμενος από την ένδειξη "on".

Mediante las teclas **▼/▲** [2], seleccione "**of**" y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para confirmar la operación.

Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el **PTT**.

Pulse la tecla **VOX** [8] durante más de dos segundos: se oirán 2 beeps y la palabra **VOX** desaparecerá del display.

ROGER BEEP: Tono de confirmación de fin de conversación

Al soltar el **PTT** [7], por lo tanto al finalizar cada transmisión, emitirá una tonalidad que indicará a su interlocutor que puede comenzar a hablar. En el MIDLAND G5 esta función está desactivada por defecto.

Activación:

- Pulse 4 veces la tecla **☉** [3] hasta que en el display aparezca 2. Con las teclas **▼/▲** [2] seleccione "**oN**".
- Pulse **PTT** [7] o **☉** [3] para confirmar la programación.
- El Roger Beep está ahora activado.
- Para desactivarlo, proceda de forma análoga, seleccionando "**rb of**" en el punto 2

SCAN

Permite la exploración de todos los canales para ver cuáles están ocupados. En presencia de una señal en un canal (probablemente una conversación), la exploración se parará para permitirle escucharla. Transcurridos 5 segundos después de finalizar la señal, la exploración comenzará de nuevo.

Activación:

- Pulse la tecla **SCAN** [4]: verá en el display que los canales empiezan a cambiar.
- Si el **SCAN** para en un canal que sólo hay ruido, pulse **▼/▲** [2] para saltarlo y continuar la exploración.

Si durante la exploración pulsa el **PTT** [7], el equipo transmitirá en el canal desde el cual se ha iniciado la exploración.

Para interrumpir la exploración basta con pulsar nuevamente **SCAN** [4]

para confirmar que ya terminó a sua comunicação e que já lhe podem responder.

Esta função vem desactivada de fábrica.

Para activar o **ROGER BEEP**, prima a tecla **☉** [3] quatro vezes.

Surge no ecrã, ao lado do Nº do canal e a piscar, o Nº do código.

Com as teclas **▼/▲** selecione "**rb on**" (função activada). Para confirmar prima a tecla **PTT**, ou aguarde 5 segundos.

Para desactivar o **ROGER BEEP** repita todo o processo, mas seleccionando "of".

SCAN – detección de comunicacións

A función **SCAN** permite verificar e identificar os canais já "ocupados" com outras comunicacións, permitindo assim aos intervinientes seleccionar e combinar entre si un canal "vazio" onde possam comunicar sem perturbar ou serem perturbados por comunicacións aheias.

Para activar o **SCAN**, prima a tecla **SCAN** [4]: a función **SCAN**, partindo do canal sintonizado, percorre rapidamente todos os canais e pára quando encontra un canal "ocupado" com uma comunicación. Quando essa comunicación termina o processo reinicia decorridos 5 segundos. Pode forzar manualmente o reinicio do processo com as teclas **▼/▲** [2].

Transmitir no decorrer da função SCAN

Ao premir a tecla **PTT** [7], a transmissão efectua-se no canal inicial, de onde foi iniciado o processo.

Para desactivar o **SCAN**, volte a premir a tecla **SCAN**